**1**

チェックシート

この［チェックシート］のにして、のにせましょう。

の

わたしのプロフィールはのりです。

|  |  |
| --- | --- |
| **①** | （・をめて、いできる）  ￥　　　　　　　　　　　〜￥ |
| **②** エリア | （　　　　　　　　　　　　）のく  からの（　　　　　　） |
| **③** の | □　　　　　□ |
| **④** の | □2がよい　　　□でもよい |
| ⑤ のさ | （　　　　　　　　）㎡ |
| ⑥ り | □ワンルーム　□ワンルーム  した（　　　　　）  　　□K □DK □LDK  のタイプ □ □ □なし |
| ⑦ トイレ | □ □でもよい |
| ⑧ | □き　　 □なしでもよい |
| ⑨ エアコン | □エアコンき □エアコンなしでもよい |
| ⑩ | （ ） □ □ □その |
| ⑪ | □をいたい □がいます |
| ⑫ | （ ）（ ）（ ）から |
| ※わたしのは、 | |
|  | （ ）（ ）までです。 |
| ⑬ の | ￥　　　　　　　　くらいできます。 |
| ⑭ する | ①から⑨のうち、  する  にする  にする |

わたしは、のようなでをしています。

の

□このチラシをみてするがあったら、

はのできるとにてください。

□もうこのを、よくんでください。

□いま、うちのにはにあうがありません。

□あなたのするでは、はありません。

あなたのするエリアで、するさのの

は￥　　　　　　　　　　　　　　がです。

　もう、をえしてからてください。

|  |
| --- |
| ①おはなんですか？  □ □  □ □その（　　　　　） |
| ②はどうですか？  　□ □ 　□  　□パート □その（　　　　　） |
| ③はどのくらいせますか？  　□できる □ 　□できない |
| ④はめますか？  　□める □ひらがなはOK 　□めない |

**【日本語版】**

**Requirements Check Sheet**

**1**

Foreigner

My profile is as follows.

Fill in the bold border areas of this “Requirements Check Sheet” and show it to the real estate agent.

□Look at the fliers and if you see a housing you like, come back with a person who speaks Japanese.

□Please read the brochure again carefully.

□We don’t currently have any housing that fit your needs.

□We do not have a housing that fits your needs.

The market rate rent for housing of the size and area you prefer is

　￥　　　　　　　　　　　　　　　　　.

　I suggest you rethink your preferred conditions.

Real Estate Agent

I am looking for rental housing with the following conditions.

|  |  |
| --- | --- |
| ①Preferred rent | (amount you can pay each month, including common services fee and management fee)￥　 　　 ～￥ |
| ②Preferred area | Close to（　　　 　　　　 　 　）station  Within （　　　 ）minutes walk from station |
| ③Type of property | □Apartments □House |
| ④Apartment on what floor | □2nd floor or higher □Any floor is fine |
| ⑤Property floor space | (　　　　　　　) m2　or more |
| ⑥Floor layout | □Studio　　 □Other than studio  Separate rooms　　（　　　）rooms  Joint rooms □K　 □DK 　□LDK  Room type □Japanese □Western □No preference |
| ⑦Type of property | □Western □Japanese |
| ⑧Bath | □With bath □Can be without bath |
| ⑨Air conditioner | □With air conditioner □Can be without air conditioner |
| ⑩Number of occupants | (　 　　　 ) people □Family  □Friends □Other |
| ⑪Guarantor | □Want to use guarantee company □Have guarantor |
| ⑫Desired  move-in date | (　 　　　 ) people □Family  □Friends □Other |
| ※My planned period of stay is | |
|  | until（　 　 　）year（　　 　 ）month. |
| ⑬Payments to be made at contract signing | I can prepare about ￥ |
| ⑭Priority requirements | Of the requirements under ① through ⑨ above:  The requirement most important to you  The requirement second most important to you  The requirement third most important to you |

Foreigner

|  |
| --- |
| ① What is your occupation?  □ Company employee □ Self-employed  □ Student □ Other（ ）  ② What is your form of employment?  □ Regular employee □ Contract employee □ Temporary service employee  □ Part-time employee □ Other  ③ What is your Japanese speaking ability?  □ Good □ Daily conversation □ Poor  ④ Can you read Japanese?  □ Yes □ Hiragana is OK □ No |

**【英語版】**

希望条件确认单

外国人

外国人

填写［希望条件确认单］粗框内的内容，然后交给不动产店的人过目。

我的个人情况如下所示。

|  |
| --- |
| ①您从事什么工作  □公司职员　　□私营  □学生　　　　□其他（　 　　） |
| ②属于何种雇用形态 ？  □正式职员　　□签约职员　　□派遣职员  □非全日工　　□其他 |
| ③会说日语吗 ？  □会　　□日常会话程度　　□不会 |
| ④能看懂日语吗 ？  □能看懂　　□平假名可以　　□看不懂 |

|  |  |
| --- | --- |
| ①希望的房租 | （包含公益费・管理费，每月能支付的金额）  ￥　 　　 〜￥ |
| ②希望的区域 | （　　　　　　　　 　 ）站附近  从车站步行（　　　 ）分钟之内 |
| ③房屋的种类 | □公寓式楼房 □独立一户建房屋 |
| ④房间的楼层 | □最好2层以上 □几层都可以 |
| ⑤房间面积 | （　　　　　　　）m2　以上 |
| ⑥房屋格局 | □单室 □单室以外  独立的房间（ ）室  兼用房间 □K □DK □LDK  房间的类型 □和室 □洋室 □无希望 |
| ⑦厕所 | □洋式 □和式 |
| ⑧浴室 | □带浴室 □没有浴室也可以 |
| ⑨空调设备 | □带空调设备 □没有空调设备也可以 |
| ⑩预定同住者 | （ ）人 □家属 □朋友 □其他 |
| ⑪连带保证 | □想使用担保公司 □有连带保证人 |
| ⑫希望入住日 | （ ）年（ ）月（ ）日起 |
| ※我预定居住的期限 | |
|  | 至（ ）年（ ）月。 |
| ⑬签约时的费用 | 大约能够准备 ￥ |
| ⑭优先条件 | 从①到⑨  　　　　　第一优先条件  　　　　　第二优先条件  　　　　　第三优先条件 |

我正寻找符合以下条件的房子。

不动产店

□看过这张广告单，如果有您希望租借的房屋，下次请与会日语的人一起来。

□请再仔细地阅读一下这本小册子。

□现在，我店没有符合您条件的房屋。

□在您希望居住的地区，符合您希望面积的房屋，

　在房租的行情为 ￥　　　　　　　　　　　　 。

　请您重新考虑一下条件后再来。

**【中国語版】**

**1 希望条件チェックシート**

외국인

**희망 조건 체크 시트**

저의 프로필은 다음과 같습니다.

본 [희망 조건 체크 시트]의 굵은 테두리 내를 기입하여 부동산 소개소의 점원에게 보여줍시다.

저는, 다음과 같은 조건의 방을 찾고 있습니다.

|  |  |
| --- | --- |
| ① 희망 집세 | (공익비, 관리비를 포함해 매월 지불 가능한 금액)  ￥　　　　　　 〜￥ |
| ② 희망 지역 | （　　　　　　　　　　　）역의 근처  역에서부터 도보 (　　　　　）분 이내 |
| ③ 건물의 종류 | □공동주택　　　　 □단독주택 |
| ④ 방의 층 | □２층 이상이 좋음　□몇층이든 좋음 |
| ⑤ 방의 크기 | (　　　　　　　　) m2 이상 |
| ⑥ 배치 | □원룸　　　　　□원룸 이외  독립된 방（　　　　　　　）실  겸용방 □Ｋ □ＤＫ □ＬＤＫ  방 타입 □일본식 □서양식□희망없음 |
| ⑦ 화장실 | □서양식　　　 □일본식 |
| ⑧ 목욕탕 | □욕탕 있음　　□욕탕 없어도 좋음 |
| ⑨ 에어컨 | □에어컨 부착　□에어컨 없어도 좋음 |
| ⑩ 동거예정자 | （　　）인　□가족　□친구　□그 외 |
| ⑪ 연대 보증인 | □보증회사 사용 희망 □연대보증인 있 |
| ⑫ 입주 희망일 | （　　 ）년（　　 ）월（　　 ）일부터 |
| ※나의 체재 예정 기간은 | |
|  | （　　　　　）년（　　　）월 경입니다. |
| ⑬ 계약시의 비용 | ￥　　　　　　정도 준비할 수 있습니다. |
| 의 비용 | ①~⑨ 중에서  가장 우선시하는 조건  두 번째로 우선시하는 조건  세 번째로 우선시하는 조건 |

부동산 소개소

□이 광고지를 보고 희망하는 방이 있으면 , 이 다음에 일본어를 할 수 있는 사람과 함께 와 주세요 .

□한번 더 이 책자를 잘 읽어 주세요 .

□지금 우리 가게에는 조건에 맞는 방이 없습니다.

□당신이 희망하는 조건에서는 방이 없습니다. 당신이 희망하는 지역에서 희망하는 넓이의 방의

집세는￥ 가 시세입니다.

한번 더 조건을 재고한 다음 방문해 주세요

외국인

|  |
| --- |
| ①직업은 무엇입니까？  □회사원 □자영업  □학생 □그 외 ( ）  ②고용형태는 어떻습니까 ?  □정사원 □계약사원 □파견사원  □파트타임 □그 외  ③일본어는 어느 정도 말할 수 있습니까？  □할수있다 □일상회화 정도 □할수없다  ④일본어는 읽을 수 있습니까？  □읽는다 □히라가나는ＯＫ □못 읽는다 |

**【韓国語版】**

**Hoja de características de la vivienda**

Rellene esta “hoja de características de la vivienda” y muéstresela al personal de la inmobiliaria.

Extranjero

Estoy buscando una vivienda con las siguientes características.

Extranjero

Mi pérfil es siguiente:

□ Lea este documento y si hay alguna vivienda que coincida con lo deseado, lo siguiente será venir con una persona que pueda hablar japonés.

□ Lea otra vez detenidamente este libreta.

□ En este momento no contamos con ninguna vivienda que se ajuste a sus preferencias.

□ NO hay vivienda que se ajuste a sus preferencias.

El alquiler de una vivienda del tamaño que desea en la zona que desea

asciende a 　　　　　　　　　　　　　　　 yenes.

Compruebe sus preferencias y vuelva otra vez.

Inmobiliaria

Inmobiliaria

|  |  |
| --- | --- |
| ① Alquiler deseado | (Cantidad de dinero, incluyendo los gastos de comunidad y de administración, que usted puede pagar mensualmente)  ￥ 〜￥ |
| ② Zona deseada | Cerca de la estación（ ）  A（ ）minutos andando desde la estación |
| ③ Tipo de edificio | □ Edificios de apartamentos □ Unifamiliar |
| ④ Altura del piso | □ Superior al segundo piso □ No importa |
| ⑤ Tamaño de lavivienda | Más de（ ）m2 |
| ⑥ Distribución | □ Estudio □ Mas que un estudio  Nº de habitaciones （ ）  Tipo de habitación □ K □ DK □ LDK  Estilo □ Japonés □ Occidental □ No importa |
| ⑦ Retrete | □ Occidental □ Japonés |
| ⑧ Baño | □ con bañera □ no importa que no tenga |
| ⑨ Aire Acondicionado | □ Incluido □ no incluido |
| ⑩ Nº de personas que  habitarán la casa: | （ ）□ Familia □ compañero □ otros |
| ⑪ Garante solidario | □ Tengo □ Deseo utilizar una agencia avalista □ No tengo |
| ⑫ Fecha de ocupación  de la vivienda | Desde día:（ ）, mes:（ ）, año:（ ） |
| ※Hasta el mes: | （ ）, año:（ ）  aproximadamente |
| ⑬ Presupuesto en el momento de firmar el contrato | Puedo preparar yenes. |
| ⑭ Condiciones de prioridad | De los puntos ① a ⑨ , doy prioridad de la siguiente manera:  Primera condición de prioridad: Segunda condición de prioridad:  Tercera condición de prioridad: |

|  |
| --- |
| ① Tipo de trabajo  □ Oficinista □ Autónomo  □ Estudiante □ Otro（ ）  ② Tipo de contrato  □A tiempo completo □ Contrato indefinido □ Contrato temporal  □ A tiempo parcial □ Otro  ③ Nivel de japonés  □ Hablo □ Conversación □ No hablo  ④ Puede leer japonés?  □ Si □ Sólo hiragana □ No |

**【スペイン語版】**

**1**

**Folheto de Checagem das Condi- ções Desejadas**

Preencha dentro do quadro em linhas grossas deste “Folheto de Checagem das Condições Desejadas” e mostre para a pessoa da loja imobiliária

Pessoa estrangeira

Eu estou procurando um apartamento com as seguintes condições.

Pessoa estrangeira

Segue abaixo o meu perfil:

|  |
| --- |
| ①Qual sua profissão ?  □Funcionário de firma □Autônomo  □Estudante □Outros（　 ） |
| ②Qual sua relação de emprego?  □Oficial □Temporário □Terceirizado □Horista □Outros |
| ③Consegue falar japonês?  □Falo □Somente o básico □Não falo |
| ④Consegue ler japonês?  □Leio □Leio só hiragana □Não leio |

|  |  |
| --- | --- |
| ① Aluguel desejado | (Valor que pode pagar todos os meses, incluindo a taxa de condomínio e de administração)  De ienes a ienes |
| ② Área desejada | Perto da estação（ ）  Até（ ）minutos a pé a partir da estação |
| ③ Tipo de prédio | □ Habitação conjunta □ Casa |
| ④ Piso da moradia | □ Melhor que seja no 2º andar ou acima  □ Pode ser em qualquer um |
| ⑤ Tamanho da  moradia | （ ）m2 ou acima |
| ⑥ Planta do  imóvel | □ Um quarto □ Outros, além de um quarto  ( ) quartos independentes  Quarto compartilhado □ K □ DK □ L  Tipo de quarto □ Oriental □ Ocidental □ Sem desejos em especial |
| ⑦ Toalete | □ Ocidental □ Oriental |
| ⑧ Banheiro | □ Com ofuro (banheira) □ Pode ser sem ofuro |
| ⑨ Condicionador de ar | □ Com o condicionador de ar □ Pode ser sem o condicionador de ar |
| ⑩ Pessoas previstas  para morar junto | （ ）pessoas □ Familiar □ Amigos □ Outros |
| ⑪ Fiança solidária | □ Desejo utilizar uma empresa de garantia □ Tenho um fiador |
| ⑫ Data prevista para  começar a morar | A partir do ano（ ）do mês（ ）do dia（ ） |
| ※ O período previsto da minha permanência no Japão é de até por volta  do mês ( ) do ano ( ). | |
| ⑬ Posso preparar o valor de ienes dos custos, no momento do con-trato. | |
| ⑭ Dentre o número | ① ao número ⑨ são condições prioritárias:  Condição prioritária em 1º lugar  Condição prioritária em 2º lugar  Condição prioritária em 3º lugar |

Agência Imobiliária

□Caso encontrar neste catálogo um imóvel de acordo com seu perfil Por favor venha acompanhado de alguém que fale japonês na próxima vez.

□Por favor, leia bem este panfleto mais uma vez.

□No momento não há imóvel de acordo com suas expectativas.

□Não há imóvel de acordo com sua expectativa.

Na região desejada, o aluguel de um imóvel do tamanho que dese- ja custaria ￥

Por favor, analise mais uma vez seus requisitos antes de nos visitar novamente.

**【ポルトガル語版】**

**Giấy ghi nguyện vọng tìm nhà**

Bạn hãy khai vào trong khung in đậm của giấy ghi “Nguyện vọng tìm nhà” rồi đưa cho nhân viên môi giới bất động sản xem.

Người nước ngoài

Tôi muốn tìm nhà với các nhu cầu dưới đây.

Người nước ngoài

Hồ sơ của tôi như sau.

|  |
| --- |
| ① Công việc của bạn là gì ?  □Nhân viên văn phòng □Kinh doanh  □Học sinh □Khác（　 　　 ） |
| ② Hình thức tuyển dựng là gì ?  □Nhân viên chính thức □Nhân viên hợp đồng □Nhân viên tạm thời  □Bán thời gian □Khác（　 　　 ） |
| ③ Trình độ nói tiếng Nhật được khoảng bao nhiêu ?  □Nói được □Hội thoại thông thường □Không nói được |
| ④ Có đọc được tiếng Nhật không ?  □Đọc được □Đọc được Hiragana □Không đọc được |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ① | Giá nhà mong muốn | (Số tiền có thể thanh toán hàng tháng, bao gồm chi phí cho các khu vực dùng chung trong tòa nhà, và phí quản lý.)  ￥ 　 〜￥ |
| ② | Khu vực mong muốn | gần ga（　　 　 　）  Từ ga đi bộ về trong vòng（　　 ）phút |
| ③ | Loại nhà | □Nhà tập thể/chung cư □Nhà nguyên căn |
| ④ | Tầng phòng | □Nhà từ tầng 2 trở lên □Tầng nào cũng được |
| ⑤ | Diện tích phòng | (　　　　　　　) m2 trở lên |
| ⑥ | Cấu trúc nhà | □một phòng 　□Trên một phòng  Có (　 　 ) phòng riêng  Kiểu phân phòng　□K 　　□DK　 □L  Kiểu phòng　□Kiểu Nhật　□Kiểu phương Tây　□Không có yêu cầu |
| ⑦ | Phòng vệ sinh | □Kiểu Tây □Kiểu Nhật |
| ⑧ | Bồn tắm | □Muốn có bồn ngâm □Không có cũng được |
| ⑨ | Điều hòa | □Muốn có điều hòa □Không có cũng được |
| ⑩ | Người cùng nhà | (　 　　　) người □Gia đình □Bạn □Khác |
| ⑪ | Bảo lãnh nợ | □Muốn sử dụng công ty bão lãnh □Có người bảo lãnh liên đới |
| ⑫ | Ngày muốn chuyển đến ở từ ngày ( ) tháng ( ) | |
|  | ※ Tôi dự định ở đến tháng ( )năm( ). | |
| ⑬ | Tôi đã chuẩn bị khoảng ￥ tiền kí hợp đồng nhà. | |
| ⑭ | Điều kiện ưu tiên | Trong các điều kiện từ① đến ⑨  Điều kiện ưu tiên thứ 1  Điều kiện ưu tiên thứ 2  Điều kiện ưu tiên thứ 3 |

Văn phòng môi giới bất động sản

□Sau khi xem tờ rơi này, nếu có nhà theo đúng mong muốn của bạn thì lần sau hãy đến cùng người có thể nói tiếng Nhật.

□Hãy đọc kỹ lại một lần nữa.

□Bây giờ chưa có thông tin nhà phù hợp với yêu cầu của bạn.

□Không có nhà phù hợp theo yêu cầu mong muốn của bạn.

Khu bạn muốn ở, với yêu cầu về độ rộng nhà như bạn nói thì giá

khoảng ￥

Hãy xem xét lại yêu cầu một lần nữa.

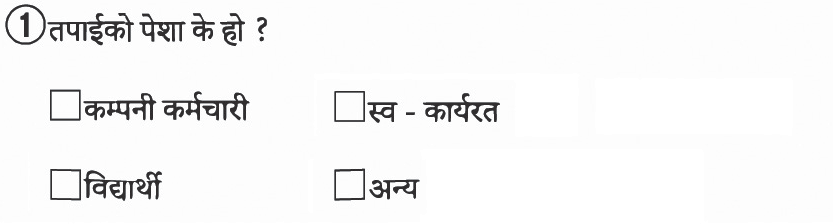
**【ベトナム語版】**

**1**

**1**

**आवश्य2क फारम**

तलको “आवश्यक फारम” भर्नु भई फ़ु दोउसान कम्पनीको मान्छेलाई देखाउनुहोस् ।



म निम्न अवस्थाको कोठा खोज्दैछु ।

**विदेशी**

□ Caso encontrar neste catálogo um imóvel de acordo com seu perfil Por favor venha acompanhado de alguém que fale japonês na próxi- ma vez.

□ Por favor, leia bem este panfleto mais uma vez.

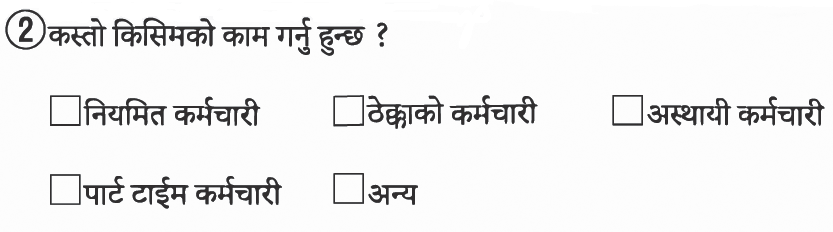
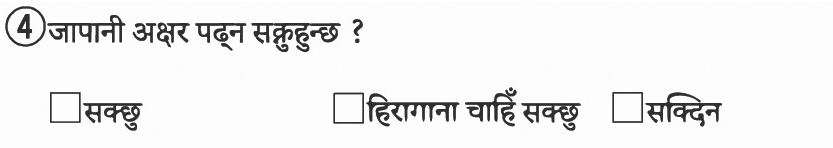
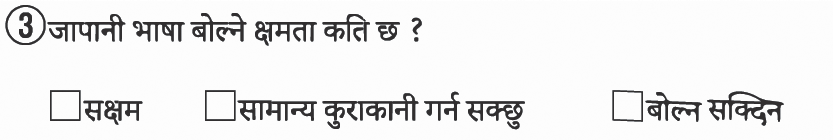
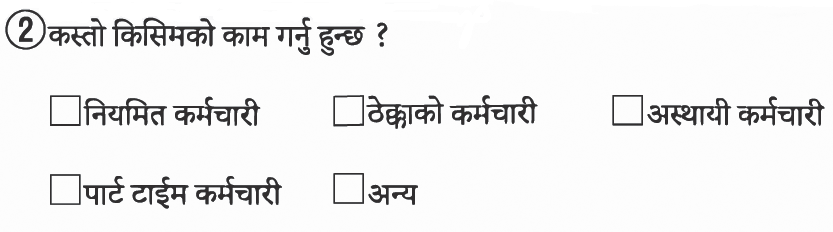
□ No momento não há imóvel de acordo com suas expectativas.

□ Não há imóvel de acordo com sua expectativa.

Na região desejada, o aluguel de um imóvel do tamanho que deseja custaria ￥

Por favor, analise mais uma vez seus requisitos antes de nos visitar

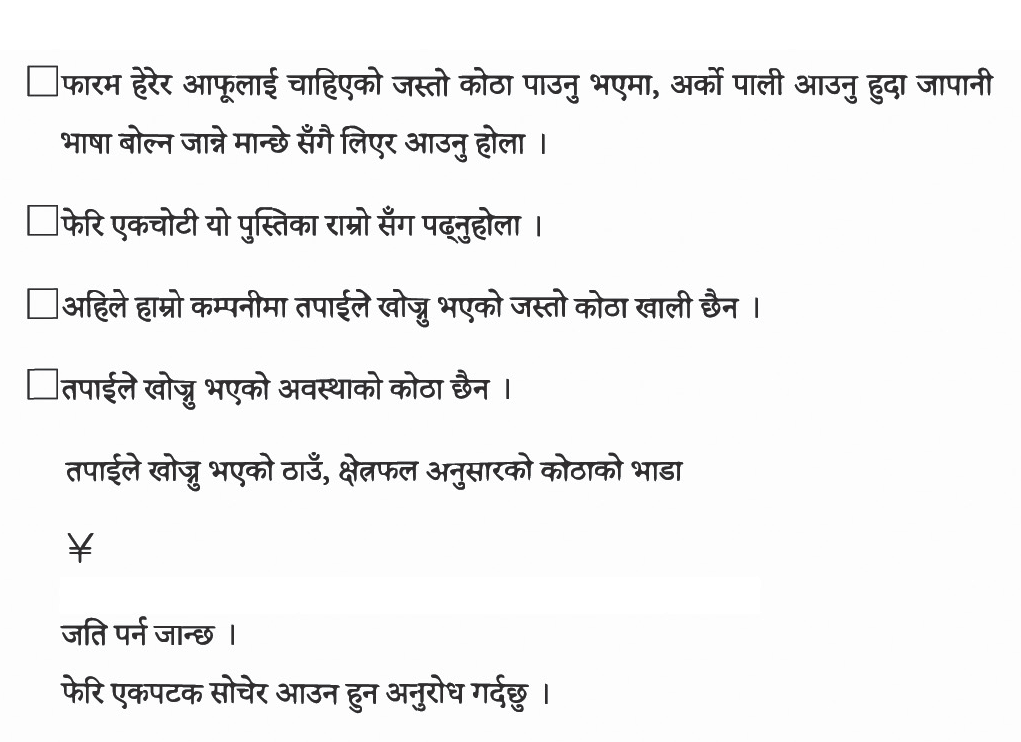
( )



|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ① | उपयुक्त भाडा | (सामान्य सेवा शुल्क,प्रशासनिक शुल्क सहित मासिक भुक्तानी गर्न सकिने रकम)  ￥ 〜￥ |
| ② | उपयुक्त स्थान | （　　 　 　） स्टेशनको नजिक  स्टेशन देखि हिडेर लगभग（　　　 ）मिनेट |
| ③ | घरको प्रकार | □ सह-आवास □ घर |
| ④ | कोठाको तल्ला | □ सह-आवास  □ सह-आवास |
| ⑤ | कोठाको क्षेत्रफल | （　　　　　　　）m2 वा बढी |
| ⑥ | कोठाको रुपरेख | □ एउटा कोठा　□ एउटा भन्दा बढी  छुट्टा छुट्टै कोठा ( 　 　 ) ओटा  संयुक्त कोठा □ K □ DK □ LDK  कोठाको शैली □ जापानी □ विदेशी □ जुन भए पनि हुन्छ |
| ⑦ | शौचालय | □ विदेशी □ जापानीs |
| ⑧ | बाथरूम | □ बाथरूम भएको □ बाथरूम नभए पनि हुन्छ |
| ⑨ | एयर कंडीशनर | □ एयर कंडीशनर भएको □ एयर कंडीशनर नभए पनि हुन्छ |
| ⑩ | बस्ने मान्छेको संख्या （　 　　　）जना □ परिवार □ साथी □ अन्य | |
| ⑪ | डेबिट ग्यारेन्टी | □ ग्यारेन्टी कम्पनी प्रयोग गर्न चाहनेले □ संयुक्त ग्यारेन्टर छ |
| ⑫ | कोठा सर्ने दिन (　 　 ) साल (　 　 ) महिना (　 　 ) गते | |
|  | ※ म ( ) साल ( ) महिनासम्म बस्न चाहन्छु । | |
| ⑬ | सम्झौता गर्ने बेला लगभग ￥ तयार गर्न सक्छु। | |
| ⑭ | प्राथमिकताका अवस्थाहरू | ① देखि ⑨ भित्रमा ,  पहिलो प्राथमिक अवस्था  दोस्रो प्राथमिक अवस्था  तेस्रो प्राथमिक अवस्था |

( )

**【ネパール語版】**



**विदेशी**

**फ़ु दोउसान पसल**

**1**

เอกสารตรวจสอบเงื่อนไขที่ต้องการ

ชาวต่างชาติ

ข้อมูลประวัติของข้าพเจ้ามีดังนี้

|  |
| --- |
| ①ท่านประกอบอาชีพอะไร  □ พนักงานบริษัท □ ประกอบธุรกิจส่วนตัว  □ นักเรียนนักศึกษา □ อื่น ๆ ( ) |
| ②ลักษณะการจ้างงานของท่านเป็นแบบใด  □ พนักงานประจำ □ พนักงานจ้างตามสัญญา □ พนักงานที่ส่งไปประจำชั่วคราว  □ พนักงานพาร์ทไทม์ □ อื่น ๆ |
| ③ความสามารถในการพูดภาษาญี่ปุ่นของท่าน  □ พูดได้ไม่มีปัญหา □ สามารถสื่อสารในชีวิตประจำวันได้ □ พูดไม่ได้ |
| ④ความสามารถในการอ่านภาษาญี่ปุ่นของท่าน  □ อ่านได้ไม่มีปัญหา □ อ่านได้แค่ตัวอักษรฮิรางานะ □ อ่านไม่ออก |

กรอกข้อมูลลงใน “เอกสารตรวจสอบเงื่อนไขที่ต้องการ” ในกรอบทึบของเอกสารฉบับนี้ แล้วแสดงเอกสารฉบับนี้ต่อพนักงานบริษัทนายหน้าอสังหาริมทรัพย์

ชาวต่างชาติ

ข้าพเจ้ากำลังมองหาบ้านเช่าโดยมีเงื่อนไขดังต่อไปนี้

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ① | ค่าเช่าที่ต้องการ | | (จำนวนเงินที่สามารถชำระได้ทุกเดือน ซึ่งรวมค่าส่วนกลางและค่าบริหารจัดการแล้ว)  ￥　 　　 〜￥ |
| ② | เขตพื้นที่ที่ต้องการ | | ใกล้สถานี ( )  เดินจากสถานีภายใน ( ) นาที |
| ③ | ประเภทอาคาร | | □ ห้องพักในอาคารชุด □ บ้านเดี่ยว |
| ④ | ชั้นที่พักอาศัย | | □ ตั้งแต่ชั้น 2 ขึ้นไป □ ชั้นใดก็ได้ |
| ⑤ | ขนาดห้อง | | ( ) ตร.ม. ขึ้นไป |
| ⑥ | เลย์เอาต์ห้อง | | □ ห้องสตูดิโอ □ ห้องแบบอื่นที่ไม่ใช่สตูดิโอ  มีห้องแยกต่างหาก ( ) ห้อง  ห้องที่มี... □ ห้องครัว □ ห้องกินข้าว และห้องครัว  □ ห้องนั่งเล่น ห้องกินข้าว และห้องครัว  สไตล์ห้อง □ แบบญี่ปุ่น □ แบบตะวันตก □ ไม่ได้ระบุเป็นพิเศษ |
| ⑦ | ห้องสุขา | | □ แบบยุโรป □ แบบญี่ปุ่น |
| ⑧ | ห้องอาบน้ำ | | □ มีอ่างอาบน้ำ □ ไม่มีอ่างอาบน้ำก็ได้ |
| ⑨ | เครื่องปรับอากาศ | | □ มีเครื่องปรับอากาศ □ ไม่มีเครื่องปรับอากาศก็ได้ |
| ⑩ | จำนวนผู้พักอาศัย | ( ) คน □ สมาชิกในครอบครัว  □ เพื่อน □ อื่น ๆ | |
| ⑪ | ผู้ค้ำประกัน | | □ ต้องการใช้บริษัทผู้รับค้ำประกัน □ มีผู้ค้ำประกันร่วม |
| ⑫ | วันที่ย้ายเข้า ตั้งแต่วันที่ ( ) เดือน ( ) ปี ( ) | | |
|  | \*ระยะเวลาการพักอาศัยตามกำหนดการของข้าพเจ้าคือ  จนถึงเดือน ( ) ปี ( ) | | |
| ⑬ | ค่าใช้จ่ายตอนทำสัญญา ข้าพเจ้าสามารถเตรียมเงินไว้ได้ราว ￥ | | |
| ⑭ | เงื่อนไขที่ให้ความสำคัญ | | จากเงื่อนไขตั้งแต่ข้อ ① ถึง ⑨ ข้างต้น:  เงื่อนไขที่สำคัญที่สุด คือ  เงื่อนไขที่สำคัญเป็นอันดับ 2 คือ  เงื่อนไขที่สำคัญเป็นอันดับ 3 คือ |

บริษัทนายหน้าอสังหาริมทรัพย์

□ เมื่อดูใบปลิวแล้วมีบ้านที่ท่านถูกใจ กรุณามาติดต่อพร้อมพาบุคคลที่พูดภาษาญี่ปุ่นได้มาด้วย

□ กรุณาอ่านอ่านแผ่นพับอย่างละเอียดอีกครั้ง

□ ขณะนี้บริษัทยังไม่มีบ้านที่ตรงกับความต้องการของท่าน

□ บริษัทไม่มีบ้านที่ตรงกับความต้องการของท่าน

ค่าเช่าทีพักในขนาดและเขตพื้นที่ซึ่งท่านต้องการมีราคาตลาดอยู่ที่

￥

บริษัทอยากให้ท่านกลับไปทบทวนเงื่อนไขดูใหม่ แล้วมาติดต่อที่นี่อีกครั้ง

**【タイ語版】**

**1**

**~~Lembar Cek Persyaratan~~**

Isi di dalam area kotak tebal dari “Lembar Cek Persyaratan” ini dan tunjukkan kepada agen real estate.

Orang Asing

Saya sedang mencari perumahan yang disewakan dengan kondisi sebagai berikut.

Orang Asing

Profil saya, sebagai berikut.

Agen Real Estate

* Lihat brosurnya dan apabila ada properti yang Anda minati, silahkan kembali dengan orang yang bisa bahasa Jepang.
* Mohon baca brosurnya sekali lagi dengan seksama.
* Kami tidak memiliki rumah yang memenuhi persyaratan Anda.
* Kami tidak memiliki rumah yang memenuhi kebutuhan Anda.

Harga sewa pasaran untuk rumah dengan ukuran dan area yang Anda inginkan adalah

¥

Saya mengusulkan agar Anda memikirkan ulang mengenai kondisi yang Anda inginkan

|  |
| --- |
| ① Nilai sewa yang (nilai yang dapat Anda bayar setiap bulan, termasuk diinginkan biaya layanan umum dan biaya pemeliharaan)  ￥ 〜￥ |
| ② Area yang Dekat dengan stasiun ( )  diinginkan Dalam jarak ( ) menit jalan dari stasiun |
| ③ Jenis properti □ Apartemen □ Rumah |
| ④ Apartemen □ Lantai 2 atau lebih □ Lantai berapa saja lantai berapa |
| ⑤ Luas ruangan  ( )m2 atau lebih  properti |
| □ Studio □ Selain studio  ⑥ Denah lantai Kamar terpisah ( ) kamar  Kamar gabungan □ K □ DK □ LDK  Jenis kamar □ Jepang □ Barat □ Yang mana saja |
| ⑦ Jenis Toilet □ Kloset Siram  □ Kloset Jongkok tidak masalah |
| ⑧ Kamar mandi □ Dengan kamar mandi  □ Tanpa kamar mandi tidak masalah |
| ⑨ AC □ Dengan AC □ Tanpa AC |
| ⑩ Jumlah ( ) orang □ Keluarga  penghuni □ Teman □ Lainnya |
| ⑪ Penjamin □ Ingin menggunakan perusahaan penjamin  □ Memiliki penjamin |
| ⑫ Tanggal mulai Dari tahun( ) bulan ( ) tanggal( )  tinggal  ※ Rencana masa tinggal  selama ( ) tahun ( ) bulan. |
| ⑬ Pembayaran  saat tanda Saya dapat menyiapkan sekitar tangan kontrak ￥  / DP (Down  Payment) |
| Dari persyaratan ① sampai ⑨ di atas:  ⑭ Persyaratan Yang paling penting buat Anda  prioritas Yang nomor dua paling penting buat Anda  Yang nomor tiga paling penting buat Anda |

|  |
| --- |
| ① Apa pekerjaan Anda?  □Karyawan □Wiraswasta  □Pelajar □Lainnya ( ) |
| ② Apa status kekaryawan Anda?   * Karyawan tetap □ Karyawan kontrak * Karyawan layanan sementara * Karyawan paruh waktu □ Lainnya |
| ③ Bagaimana kemampuan bahasa Jepang Anda?   * Bagus □ Percakapan sehari-hari * Buruk |
| ④ Dapatkah Anda membaca bahasa Jepang?  □ Bisa □ bisa Hiragana □ Tidak |

**【インドネシア語版】**

~~မိမိလိုခ်င္ေသာအခ်က္မ်ားစစ္ေဆးျခင္းစာရြက္~~

ယခု မိမိလိုခ်င္ေသာအခ်က္မ်ားနစစ္ေဆးျခင္းစာရြက္] ၏ အကြက္အတြင္းတြင္ျဖည့္ျပီး အိမ္ျခံေျမအက်ိဳးေတာ္ေဆာင္အား

ျပၾကရေအာင္။

ႏိုင္ငံျခားသားမ်ား

ကၽြႏ္ုပ္သည္ေအာက္ပါအေနအထားအတိုင္း ရွိသည့္အခန္းကို ရွာေနပါသည္။

ႏိုင္ငံျခားသားမ်ား

ကၽြႏုပ္ရဲ႔ပရိုဖိုင္မွာေအာက္ပါအတိုင္းျဖစ္ပါတယ္။

အိမ္ျခံေျမအက်ိဳးေတာ္ေဆာင္လုပ္ငန္း

□ ယခုလက္ကမ္းစာေစာင္ကိုၾကည့္ျပီး ငွားလိုသည့္အခန္းရွိ ပါက ဂ်ပန္စကားေျပာႏို င္သူႏွင့္ေနာက္တစ္ၾကိမ္ အတူတူလာခဲ့ပါ။

□ ဒီစာအုပ္ကို ေနာက္တစ္ၾကိမ္ ေသေသခ်ာခ်ာဖတ္ေပးပါ။

□ ယခုဒီဆိုင္မွာ သင္လိုခ်င္တဲ့အခ်က္နဲ့ကိုက္တဲ့အခန္း မရွိပါ။

□ သင္ေမွ်ာ္မွန္းထားတဲ့အခ်က္အလက္မ်ားႏွင့္ကိုက္သည့္အခ န္းမရွိပါ။

□ သင္လိုခ်င္တဲ့ဧရိယာမွာ လိုခ်င္တဲ့အခန္းရဲ႔အိမ္လခက

￥ ကေပါက္ေစ်းပါ။

ေနာက္တစ္ၾကိမ္ အခ်က္အလက္မ်ားကိုျပန္ျပင္ဆင္ျပီး မွလာခဲ့ေပးပါ။

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ① ေပးေခ်ႏိုင္သည့္အိမ္လခ | (ဘံုေနရာမ်ားအတြက္ကုန္က်စရိတ・္ ထိန္းသိမ္းစားရိတ္အပါအ၀င္  လစဥ္ ေပးေခ်ႏုိင္သည့္ ေငြပမာဏ)  ￥ 〜￥ | |
| ② လိုခ်င္သည့္ဧရိယာ | ( ) ဘူတာရံုအနီး  ဘူတာရံုမွလမ္းေလွ်ာက္ျပီး( )မိနစ္အတြင္း | |
| ③ အေဆာက္အဦးအမ်ိဳးအစား | □တိုက္ခန္း | □လံုးခ်င္းအိမ္ |
| ④ အခန္း၏အထပ္ | □2ထပ္အထက္ကေကာင္းတယ္  □ဘယ္ႏွစ္ထပ္ျဖစ္ျဖစ္ရတယ္ | |
| ⑤ အခန္း၏အက်ယ္အ၀န္း | ( | )m2 ႏွင့္အထက္ |
| ⑥ အခန္းဖြဲ႔စည္းပံု | □အခန္းတစ္ခန္း □တစ္ခန္းႏွင့္အထက္  သီးသန္႔အခန္း ( ) ခန္း  မွ်သံုးအခန္း □K □DK □LDK  အခန္းအမ်ိဳးအစား □ဂ်ပန္စတိုင္  □ အေနာက္တိုင္းစတိုင □ေထြေထြထူးထူးမရွိ | |
| ⑦ အိမ္သာ | □ဘိုထိုင္ | □ရိုးရိုးအိမ္သာလည္းရတယ္ |
| ⑧ ေရေႏြးစိမ္ကန္ | □ေရေႏြးစိမ္ကန္တြဲလ်က္  □ေရေႏြးစိမ္ကန္မပါလည္းရတယ္ | |
| ⑨ ေလေအးေပးစက္ | □ေလေအးေပးစက္ပါရမည  □ေလေအးေပးစက္မပါလည္းရတယ္ | |
| ⑩ အတူေနထိုင္မည့္သူ | (  □မိတ္ေဆြ | ) ေယာက္ မိသားစု  □အျခား |
| ⑪ အာမခံ | □အာမခံကုမၸဏီကိုသံုးခ်င္တယ္  □အာမခံေပးမယ့္သူရွိတယ္ | |
| ⑫ ေနထိုင္မည့္ရက္စြဲ ( )ခုႏွစ္ ( )လ ွ( )ရက္ေန႔မ  \*ကၽြႏ္ုပ္ေနထိုင္မည္ ့ခန္႔မွန္းေျခကာလေတာ့  ( ) ခုႏွစ္ ( ) လေလာက္အထိပါ | | |
| ⑬ စာခ်ဳပ္ခ်ဳပ္ခ်ိန္တြ ￥ ေလာက္ျပင္ဆင္ ထားႏိုင္ပါတယ္ င္သံုးမည့္စားရိတ္ | | |
| ①မွ⑨အတြင္း  ⑭ ဦးစားေပးအခ်က္မ်ား နံပါတ္၁ဦးစားေပးအခ်က္  နံပါတ္၂ဦးစားေပးအခ်က္  နံပါတ္၃ဦးစားေပးအခ်က္ | | |

|  |
| --- |
| ① အလုပ္အကိုင္ကဘာပါလဲ။ |
| □ကုမၸဏီ၀န္ထမ္း □ကိုယ္ပိုင္လုပ္ငန္း  □ေက်ာင္းသား □အျခား ( ) |
| ② အလုပ္ပံုစံကဘယ္လိုပါလဲ။ |
| □အျမဲတမ္း၀န္ထမ္း □စာခ်ဳပ္၀န္ထမ္း □ယာယီ၀န္ထမ္း  □အခ်ိန္ပိုင္း၀န္ထမ္း □အျခား ( ) |
| ③ ဂ်ပန္စကားကိုဘယ္ေလာက္ေျပာႏိုင္ပါသလဲ။ |
| □ေျပာႏိုင္တယ္ □ထမင္းစားေရေသာက္အဆင့္  □မေျပာႏုိင္ပါ |
| ④ ဂ်ပန္ဘာသာစကားကိုဖတ္ႏိုင္ပါသလား။ |
| □ဖတ္ႏိုင္တယ္ □ဟိရာ့ဂါ့နာ့OK □မဖတ္ႏိုင္ပါ |

**【ミャンマー語版】**

**1**

**តារាងត្រួតពិនិត្យតម្រូវការទាមទារ**

បំពេញនៅកន្លែងចន្លោះនៃ "តារាងត្រួតពិនិត្យតម្រូវការទាមទារ" ហើយបង្ហាញវាទៅកាន់ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ។

**ជនបរទេស**

ខ្ញុំកំពុងស្វែងរកលំនៅដ្ឋានជួលដែលមានលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម។

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ① | ថ្លៃជួលដែលពេញចិត្ត | (ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលលោកអ្នកអាចបង់ក្នុងមួយខែ ដែលរួមមានថ្លៃសេវាសម្រាប់សេវាកម្មរួម និងថ្លៃសេវាគ្រប់គ្រង)  ￥　 　　 〜￥ |
| ② | ទីតាំងដែលពេញចិត្ត | នៅជិតស្ថានីយ៍ (　　　 　　　　 　 　)  ដើររយៈពេល (　　　 ) នាទីពីស្ថានីយ៍ |
| ③ | ប្រភេទលំនៅដ្ឋាន | □ផ្ទះអាបផាតមេន □ផ្ទះ |
| ④ | ផ្ទះអាបផាតមេន នៅជាន់ទីប៉ុន្មាន | □ជាន់ទី 2 ឬខ្ពស់ជាងនេះ 　□ជាន់ណាមួយ មិនអីទេ |
| ⑤ | ទីកន្លែងជាន់នៃអគារ | (　　　　　　　) m2 ឬច្រើនជាងនេះ |
| ⑥ | ប្លង់ជាន់នៃអគារ | □ស្ទូឌីយោ □ក្រៅពីស្ទូឌីយោ  បន្ទប់ដាច់ដោយឡែក (　　　) បន្ទប់  បន្ទប់រួម □K □DK 　□LDK  ប្រភេទបន្ទប់ □ជប៉ុន □បច្ចិមប្រទេស □មិនមានចំណូលចិត្ត |
| ⑦ | បង្គន់ | □បច្ចិមប្រទេស □ជប៉ុន |
| ⑧ | អាងងូតទឹកឬបែងញ័រ | □មានអាងទឹកឬបែងញ័រ □អាចមិនមានអាងទឹកឬបែងញ័រ |
| ⑨ | ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ | □មានម៉ាស៊ីនត្រជាក់ □អាចមិនមានម៉ាស៊ីនត្រជាក់ |
| ⑩ | ចំនួនអ្នកស្នាក់នៅ | (　 　　　 ) នាក់ □គ្រួសារ  □មិត្តភក្តិ □ផ្សេងៗ |
| ⑪ | អ្នកធានា | □ចង់ប្រើប្រាស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង □មានអ្នកធានា |
| ⑫ | កាលបរិច្ឆេទចូលរស់នៅដែលចង់បាន ពីឆ្នាំ (　　 ) ខែ (　　 ) ថ្ងៃ (　　　) | |
| \*រយៈពេលស្នាក់នៅដែលបានគ្រោងទុករបស់ខ្ញុំគឺ  រហូតដល់ (　 　 　) ឆ្នាំ (　　 　 ) ខែ។ | |
| ⑬ | ការទូទាត់ប្រាក់ត្រូវធ្វើឡើងនៅឯ ខ្ញុំអាចរៀបចំបម្រុងទុកប្រហែល ￥  ការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា | |
| ⑭ | តម្រូវការទាមទារជាអាទិភាព | នៃតម្រូវការទាមទារនានានៅចំណុច ① ដល់ ⑨ ខាងលើ៖  តម្រូវការទាមទារជាចំណុចសំខាន់បំផុតចំពោះលោកអ្នក  តម្រូវការទាមទារជាចំណុចសំខាន់ទីពីរចំពោះលោកអ្នក  តម្រូវការទាមទារជាចំណុចសំខាន់ទីបីចំពោះលោកអ្នក |

**ជនបរទេស**

កម្រងព័ត៌មានរបស់ខ្ញុំ មានដូចខាងក្រោម។

|  |
| --- |
| ①តើលោកអ្នកមានមុខរបរអ្វី?  □និយោជិតក្រុមហ៊ុន □អ្នកប្រកបកិច្ចការជំនួញជាម្ចាស់ខ្លួនឯង  □សិស្សឬនិសិ្សត □ផ្សេងៗ( ) |
| ②តើមុខងារនៃការងាររបស់អ្នកជាអ្វី?  □បុគ្គលិកធម្មតា □បុគ្គលិកមានកិច្ចសន្យា □បុគ្គលិកបម្រើការបណ្តោះអាសន្ន  □បុគ្គលិកក្រៅម៉ោង □ផ្សេងទៀត( ) |
| ③តើសមត្ថភាពនិយាយភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក មានកម្រិតណា?  □ល្អ □ការសន្ទនាប្រចាំថ្ងៃ □ខ្សោយ |
| ④តើលោកអ្នកអាចអានភាសាជប៉ុនឬទេ?  □បាទ/ចាស៎ □ហ៊ីរ៉ាហ្គានណា (Hiragana) គឺអូខេ □ទេ |

**ភ្នាក់ងារអចលនវត្ថុ**

**□មើលខិតប័ណ្ណ ហើយបើលោកអ្នកមើលឃើញផ្ទះដែលអ្នកចូលចិត្ត សូមអញ្ជើញមកជាមួយមនុស្សម្នាក់ដែលនិយាយភាសាជប៉ុន។**

**□សូមអានខិត្តប័ណ្ណម្តងទៀតដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។**

**□បច្ចុប្បន្នយើងខ្ញុំមិនមានលំនៅដ្ឋានណាមួយដែលសមរម្យនឹងតម្រូវការរបស់អ្នក។**

**□យើងខ្ញុំមិនមានលំនៅដ្ឋានមួយដែលសមរម្យនឹងតម្រូវការរបស់អ្នក។**

**អត្រាថ្លៃជួលទីផ្សារសម្រាប់ទំហំផ្ទះនិងទីតាំងផ្ទះដែលអ្នកពេញចិត្តគឺ**

**￥**

**ខ្ញុំសូមណែនាំលោកអ្នកឱ្យគិតឡើងវិញអំពីលក្ខខណ្ឌនានាដែលអ្នកពេញចិត្ត។**

**【カンボジア語版】**

**Listahan ng mga Kinakailangan**

Punan ang mga patlang nitong listahan ng inyong mga kondisyon at ipakita sa ahente ng real estate.

Dayuhan

Naghahanap ako ng mauupahan na tirahan na may sumusunod na kondisyon.

|  |
| --- |
| (Halaga na kayang bayaran bawat buwan, kasama  ① Nais na halaga ang bayarin para sa mga serbisyo para sa lahat ng ng upa residente at para sa pangangasiwa ng propyedad)  ¥ 〜 ¥ |
| ② Nais na Malapit sa istasyon ng ( ) lokasyon Nalalakad sa loob ng( ) minuto, mula sa istasyon |
| ③ Uri ng □ Apartment □ Bahay  propyedad |
| ④ Ika-ilang □ ika-2ng palapag o pataas  palapag □ Kahit saan |
| ⑤ Lawak ng ( )metro kwadrado o mas propyedad malawak |
| □ Studio type □ Bukod sa studio type Magkahiwalay na kwarto  ⑥ Plano ng ( ) bilang ng kwarto  bahay Pinagsamang mga kwarto □ K □ DK □ LDK  Uri ng kwarto □ Hapon □ Makabago  □ Kahit ano |
| ⑦ Palikuran □ Makabago □ Hapon |
| ⑧ Bath tub □ May bath tub □ OK kahit wala |
| ⑨ Aircon □ May aircon □ OK kahit wala |
| ( ) na katao  ⑩ Ilang tao ang □ Pamilya  titira □ Kaibigan □ Iba |
| □ Nais kong gumamit ng kumpanya ng  ⑪ Garantor/Taga- garantiya  garantiya □ Meron ng garantor/taga-garantiya. |
| Petsa nais Mula ( )taon ( ) buwan ( ) araw  ⑫ lumipat sa propyedad  \*Plano kong manatili hanggang  ( ) taon ( ) buwan. |
| Kabayaran sa  ⑬ oras ng Kaya ko maghanda ng mga halagang paglagda ng ¥  kontrata |
| Mula sa inyong mga kondisyon mula ① hanggang  ⑨ sa itaas:  ⑭ Ang aking mga Aling kondisyon ang pinakaimportante sa inyo: prayoridad Aling kondisyon ang ikalawang pinakaimportante sa inyo:  Aling kondisyon ang pangatlong pinakaimportante sa inyo. |

|  |
| --- |
| ① Ano ang inyong okupasyon? |
| □Empleyado ng kumpanya □Nagtratrabaho para sa sarili  □Estudyante □Iba ( ) |
| ② Anong uri kayong empleyado? |
| □Regular na empleyado □Kontratadong empleyado  □Pansamantalang empleyad  □Part-time □Iba |
| ③ Gaano kayo kagaling magsalita ng Hapon? |
| □Magaling □Ordinaryong pakikipag-usap  □Mahina |
| ④ Nakakabasa kayo ng wikang Hapon? |
| □Oo □Hiragana lamang □Hindi |

**【タガログ語版】**

Dayuhan

Ang aking impormasyon ay ang sumusunod:

Ahente ng Real Estate

* Tingnan ninyo ang mga fliers ng bakanteng tirahan at kapag may makita kayong gusto ninyo, bumalik kayo na may kasama na marunong magsalita ng wikang Hapon.
* Pakibasa po ang brochure ulit nang maigi.
* Sa kasalukuyan ang aming tanggapan ay walang tirahan na nababagay sa mga pangangailangan ninyo.
* Wala kaming tirahan na nababagay sa mga pangangailangan ninyo.

Ang presyo ng mga tirahan sa lawak at lokasyon na nais ninyo ay:

¥

Pinapayo namin na baguhin ninyo ang mga kondisyon ninyo.

**1 希望条件チェックシート**

**Тааламжит нөхцөл шалгах хуудас**

Энэхүү [Тааламжит нөхцөл шалгах хуудас]-ыг бөглөөд үл хөдлөх хөрөнгө зуучлагч ажилтанд үзүүлнэ үү.

Гадаад улсын иргэний зүгээс:

Би доорх нөхцөлөөр байр хайж байна:

|  |
| --- |
| ① **Түрээс:** (СӨХ, цэвэр бохир ус цахилгааны зардал  нийлээд сар бүр төлж чадах мөнгөн дүн)  ￥ -аас ￥  ② **Байршил:** （ ）өртөөтэй ойр, өртөөнөөс алхаад（ ）минут дотор  ③ **Байрны төрөл:** □ Орцтой байр □ Байшин  ④ **Давхар:** □ 2 давхраас дээш □ Хамаагүй  ⑤ **Талбай:** （ ）м2 -ээс дээш  ⑥ **Өрөөний** □ 1 өрөө □ 1 өрөөнөөс бусад  **бүтэц:** Тустаа（ ）ш өрөөтэй  Нийлсэн өрөө □ K □ DK □ LDK  Өрөөний хийц загвар □ Япон үндэсний  □ Европ маяг □ Хамаагүй  ⑦ **Суултуур:** □ Суудаг суултуур □ Явган суултуур байсан ч болно  ⑧ **Ванн:** □ Ваннтай □ Хамаагүй  ⑨ **Сэрүүцүүлэгч:** □ Сэрүүцүүлэгчтэй □ Хамаагүй  ⑩ **Хамтран** （ ）хүнтэй  **амьдрагч:** Үүнд: □ Гэр бүл □ Найз □ Бусад  ⑪ **Батлан даагч:** □ Батлан даах үйлчилгээний байгууллага □ Батлан даагчтай  ⑫ **Орох өдөр:** （ ）он（ ）сар（ ）өдрөөс орно.  ※Миний байрандаа оршин суух хугацаа  （ ）оны（ ）сар хүртэл  ⑬ **Гэрээний** ￥ орчим бэлтгэж чадна.  **урьдчилгаа:**  Доорх 1-9 нөхцөлүүд дотроос сонгоно уу:  ⑭ **Тааламжит** 1-рт тавигдах нөхцөл:  **нөхцөл:** 2-рт тавигдах нөхцөл:  3-рт тавигдах нөхцөл: |

|  |
| --- |
| ①Эрхэлж буй ажил  □Компанийн ажилтан □Хувиараа  □Оюутан □Бусад( )  ②Хөдөлмөрийн гэрээний хэлбэр:  □Үндсэн ажилтан □Гэрээт ажилтан □Томилолт  □Цагийн ажилтан □Бусад( )  ③Япон хэлний түвшин:  □Сайн □ Өдөр тутмын хэмжээнд □Муу  ④Япон хэл уншиж чадах эсэх:  □Чадна □Хирагана л уншина □Чадахгүй |

**【モンゴル語版】**

Гадаад улсын иргэний зүгээс:

Хувь хүний товч танилцуулга:

Зуучлагчийн зүгээс:

□Энэ зарлалыг хараад таалагдсан өрөө байвал дараа нь Япон хэл мэддэг хүнтэй ирнэ үү.

□Үүнийг дахиад сайн уншина уу.

□Одоо манайд таны хүссэн нөхцөлтэй өрөө байхгүй байна.

□Таны хүссэн нөхцөлтэй өрөө байхгүй байна.

Учир нь таны хүссэн байршил, талбайтай өрөөний түрээсийн

орчим байна.

үнэ зах зээлийн ханшаар ￥

Нөхцөлөө дахин бодож үзнэ үү.